



VILLE de Calais

www.calais.fr

À PARTIR DU 13 NOVEMBRE

Du mardi au dimanche
10h00 | 12h00
13h30 | 17h30



” VISITEZ LE BEFFROI DE CALAIS, ”

DECouvrez UNE VUE EXCEPTIONNELLE À 360°



Vendredi 23 décembre 2011
Les Saintes de Glace
Friday 23 December 2011
Ice Saints



COMMENT VENIR À CALAIS ?

EN TRAIN :

TGV-Nord : Paris - Calais Fréthun : 1h25
Eurostar : Paris - Calais Fréthun : 1h25
Londres - Calais Fréthun : 1h00
Eurotunnel : Calais / Coquelles - Folkestone : 35 mn

EN FERRY :

Ferry : Douvres - Calais : 90 mn

EN VOITURE :

2h45 de Paris, 2h00 de Bruxelles, 1h30 de Rouen

Renseignements :

Hôtel de ville de Calais : +33 (0)3.21.46.66.41
Office de tourisme : +33 (0)3.21.96.62.40

Programme complet sur : www.calais.fr



VILLAGE DES NEIGES
MARCHÉ DES JOUETS
ET CADEAUX DE NOËL
MARCHÉ DES PRODUITS FESTIFS

DU 3 AU 30 DÉCEMBRE 2011
CALAIS FÊTE NOËL



Nord Littoral
Le général de la Côte d'Opale



VILLE de Calais

www.calais.fr

LE VILLAGE DE NOËL

INAUGURATION LE 3 DÉCEMBRE

Du 3 au 30 décembre 2011, *Place d'Armes*.

Retrouvez une montagne de vraie neige avec jeux divers (une piste de ski alpin, luge bouée, luge traditionnelle et de snowboard). Un igloo de 18 mètres de diamètre et 8 mètres de hauteur prendra forme sur la place d'Armes. Sous ce dôme impressionnant se cachera une piste de luge, un parcours de ski et un espace de fabrication de Bonhomme de neige. Mais aussi des stands de gourmandises et diverses animations tout au long des festivités de Noël.
Le village des neiges vous est proposé par la société Ice Mountain.

Du 3 au 30 décembre 2011, *Place de l'Hôtel de Ville*.

La Place de l'Hôtel de Ville se transforme en forêt magique avec sa crèche de Noël et son bosquet à souhaits. A l'intérieur, un conte de Noël avec des automates enchantera petits et grands.

THE CHRISTMAS VILLAGE

OPENS ON 3 DECEMBER

From 3 to 30 December 2011, *Place d'Armes*.

Visit the mountain of real snow and the games (ski slope, inflatable and traditional sledges, snowboarding). An Igloo measuring 18metres in diameter and 8metres high built on the Place d'Armes. Under this impressive dome is a sledging slope, a ski run and a snowman building area. There will also be Sweet stands and Activities throughout the Festive season.
The snow village is created by the company Ice Mountain.

From 3 to 30 December 2011, *Place de l'Hôtel de Ville*.

The Place de l'Hôtel de Ville is transformed into magic forest with its lives of Christmas and his thicket with wishes. Inside, a tale of Christmas with automats will enchant small and large.



LE MARCHÉ DE NOËL DES JOUETS ET DES CADEAUX

Vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 décembre 2011, *Forum Gambetta*.

Le traineau du père Noel est installé sur un char, comme en suspend dans les airs. Il avancera en présence du père Noël avec ses canons de confettis, en musique, majestueusement dans une ambiance féérique. Il déambulera dans les rues de Calais, et émerveillera petits et grands !

Le 11 décembre :
À partir de 15h00, **le traineau du Père Noël**, départ du Forum Gambetta.
À partir de 17h00, **le père Noël sur son traineau**, photos au Forum Gambetta.

TOY AND GIFTS CHRISTMAS MARKET

Friday 9, Saturday 10 and Sunday 11 December 2011, *Forum Gambetta*.

Father Christmas' sleigh, displayed on a float, seems suspended in the air. It will parade with Father Christmas himself and a confetti canon, in music, majestically in a magical atmosphere. A march through the streets of Calais to wonder children and adults alike!

11 December :
From 3.00 pm, **Father Christmas' sleigh**, start from Forum Gambetta.
From 5.00 pm, **Father Christmas on his sleigh**, photographs at the Forum Gambetta.



LE MARCHÉ DE NOËL DES PRODUITS FESTIFS ET DU TERROIR

Du samedi 17 décembre au vendredi 23 décembre 2011, *Place Crèvecoeur*.

Le 17 décembre :
La brigade des Jouets, 2 passages à 15h00 et à 17h00, départ du Forum Gambetta puis passage boulevard Jacquard et Lafayette, final place Crèvecoeur.

Dans ses beaux rêves d'enfance qui n'a jamais imaginé voir ses jouets devenir géants. La petite poupée dans sa boîte devenir si grande qu'elle pourrait dans ses bras nous entraîner dans sa valse. Les soldats sortir de leurs rangs, déambuler majestueusement dans notre imaginaire et devenir gardiens de notre univers d'enfant. Un déambulateur imaginaire...

Le 18 décembre :
Le Bestiaire étincelant

Spectacle aux couleurs de Noël, univers étrange, peuplé de créatures blanches déambulant dans les rues. Spectacle en parade, déambulation ponctuée de tableaux, de numéros d'acrobaties, jonglage et pyrotechnie. Parade rythmée par de la musique live.

FESTIVE AND REGIONAL PRODUCE MARKET

From Saturday 17 December to Friday 23 December 2011, *Place Crèvecoeur*.

17 December :
The Toy Brigade, 2 parades at 3.00 pm and 5.00 pm, start from the Forum Gambetta then parade on Boulevards Jacquard and Lafayette, finale Place Crèvecoeur.

In childhood dreams, who has not imagined their toys becoming giants ? The little doll in its box becomes so big that she could lead us into a waltz. Soldiers break ranks and parade proudly through our imagination and become the guardians of our childhood world. A parade of the imagination...

18 December :
The shiny beasts

A show in the Christmas spirit, a strange world, home to white creatures that parade through the streets. A marching show, a parade with still scenes, acrobatics, juggling and pyrotechnics, all to the sound of live music.

CLÔTURE DES FESTIVITÉS

Vendredi 23 décembre 2011

Les Saintes de Glace
Ces longues icônes blanches célèbrent toute l'année, les neiges éternelles et les glaciers. Hydra piquante, « Les Saintes de Glace » ont la grâce et la fluidité de grands cygnes sur un lac. Accompagnées par des musiciens étonnants au Steel-Drum, elles forment une parade lyrique et givrée.

De 16h00 à 20h00 :
Déambulateur féérique de Noël proposé par la Ville de Calais pour clôturer les festivités.

BRINGING THE FESTIVITIES

Friday 23 December 2011

Ice Saints
These long white icons celebrate eternal snow and glaciers. The «Ice Saints» are spiky Hydra with the grace and elegance of swans. Moving to the sound of a surprising a Steel-Drum orchestra, they form a lyrical and frosty parade.

From 6.00 pm to 11.00 pm :
Christmas Magic parade organised by Calais to bring the festivities to a close.

